



HELLENIC
AMERICAN
UNION



GOETHE
INSTITUT



Instituto Cervantes
Athenas



DET
DANSKE
INSTITUT
I ATHEN
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Αθήνα, 14/09/2015

Βραχείες λίστες για τα Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2015

Η Ελληνοαμερικανική Ένωση, το Goethe-Institut Athen, το Instituto Cervantes de Atenas και το Ινστιτούτο της Δανίας στην Αθήνα απονέμουν τα Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2015. Η απονομή των βραβείων θα πραγματοποιηθεί την **Τετάρτη 30 Σεπτεμβρίου 2015**, στις **19:00** στο θέατρο της Ελληνοαμερικανικής Ένωσης (Μασσαλίας 22, Κολωνάκι) με την ευκαιρία εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Μετάφρασης.

Στη διάρκεια της απονομής θα πραγματοποιηθεί **ανοιχτή συζήτηση** με θέμα «**Ξεπερνώντας το γλωσσικό φράγμα**» και κεντρικό θέμα την μετάφραση ως μέσο υπέρβασης της γλωσσικής απομόνωσης και ενίσχυσης της αναγνωσιμότητας. Για την εμπειρία τους ως μεταφραστές από τα Ελληνικά προς άλλες γλώσσες και από τα Δανικά, τα Εβραϊκά και τα Ρωσικά προς τα Ελληνικά θα μιλήσουν οι: **Σεσίλ Ιγγλέση Μαργέλλου, Λύο Καλοβυρνάς, Ιακώβ Σιμπή και Δημήτρης Β. Τριανταφυλλίδης**. Τη συζήτηση θα συντονίσει ο μεταφραστής και Διδάσκων του Hellenic American University, **Βασίλης Μανουσάκης**.

Η μεταφρασμένη λογοτεχνία αποτελεί ένα σημαντικό –τόσο σε σημασία όσο και σε ποσότητα- μέρος της σύγχρονης βιβλιοπαραγωγής και οι μεταφραστές δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως αφανείς ήρωες. Για να στηρίξουν το έργο των Ελλήνων μεταφραστών και στο πλαίσιο της αποστολής τους για προαγωγή των διαπολιτισμικών σχέσεων και ενίσχυση των πολιτιστικών ανταλλαγών σε διεθνές επίπεδο, τα ξενόγλωσσα πολιτιστικά ιδρύματα απονέμουν για μια ακόμη χρονιά τα Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης. Τα Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2015 θα απονεμηθούν σε 3 μεταφραστές της αγγλόφωνης, γερμανόφωνης και ισπανόφωνης λογοτεχνίας και αφορούν μεταφράσεις μυθιστορημάτων, διηγημάτων, ποίησης και θεατρικών έργων που εκδόθηκαν το 2014. Το βραβείο σε κάθε νικητή συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο.

Υποψηφιότητες ανά κατηγορία

Οι βραχείες λίστες ανά κατηγορία είναι:

Για το Βραβείο Μετάφρασης **Αγγλόφωνης Λογοτεχνίας**:

- **Μαρία Αγγελίδου**, για το βιβλίο: *Της αγάπης και του πολέμου* του Lee Chang-Rae (Ωκεανίδα)
- **Μαρία Ξυλούρη**, για το βιβλίο: *Τα χίλια φθινόπωρα του Γιάκομπ Ντε Ζουτ* του David Mitchell (Τόπος)
- **Κλαίρη Παπαμιχαήλ**, για το βιβλίο: *Οι θεατρίνοι* του Graham Greene (Πόλις)

Για το Βραβείο Μετάφρασης **Γερμανόφωνης Λογοτεχνίας**:

- **Ιωάννα Αβραμίδου**, για το βιβλίο: *Ένας οδοιπόρος στον μαύρο άνεμο* του Georg Trakl (Νησίδες)
- **Δημήτρης Δημοκίδης**, για το βιβλίο: *Συνομιλίες με τον Γκάιτε* του Johann Peter Eckermann (Printa)
- **Καρίνα Λάμπα & Παυλίνα Δηράνη**, για το βιβλίο: *Νομίζω την έλεγαν Έστερ* της Katja Petrowskaja (Εκδόσεις Καπόν)

Για το Βραβείο Μετάφρασης **Ισπανόφωνης Λογοτεχνίας**:

- **Αχιλλέας Κυριακίδης**, για το βιβλίο: *Ο ήχος των πραγμάτων όταν πέφτουν* του Juan Gabriel Vásquez (Ίκαρος)
- **Βασίλης Λαλιώτης**, για το βιβλίο: *Τα έργα και οι νύχτες* της Alejandra Pizarnik (Bibliothèque)
- **Δήμητρα Σταυρίδου**, για το βιβλίο: *Ο θάνατος κι ο φίλος του* του Pedro Antonio de Alarcón (Ροές)

Ημερομηνία & ώρα
εκδήλωσης

Τετάρτη 30 Σεπτεμβρίου 2015, 19:00

Διεύθυνση

Θέατρο Ελληνοαμερικανικής Ένωσης (Μασσαλίας 22, Κολωνάκι)

Είσοδος

Είσοδος ελεύθερη. Πληροφορίες: 2103680900 (εσωτ. 152), www.hau.gr/culture

Χορηγός



Katogi Averoff Hotel & Winery